

Služby v rámci Vašej NHS sa v oblasti Gwent zmenia

po otvorení Univerzitnej nemocnice Grange
(The Grange University Hospital)
17. novembra 2020*

*Prečítajte si túto brožúru, aby ste zistili,
ako sa v budúcnosti dostanete k našim službám.*



*Dátumy a časy uvedené v tejto brožúre môžu podliehať zmenám v dôsledku pandémie COVID-19 a iných záťaží na naše služby NHS (Národnej zdravotnej služby).

SLUŽBY NHS SA V OBLASTI GWENT ZMENIA

po otvorení **Univerzitnej nemocnice Grange**



**ZAVOLAJTE NA 999, ALEBO NAVŠTÍVTE
UNIVERZITNÚ NEMOCNICU GRANGE,**
ak trpíte ŽIVOT OHROZUJÚCIM OCHORENÍM alebo máte
VÁŽNE PORANENIE



CHOĎTE NA JEDNOTKU DROBNÝCH PORANENÍ
v nemocnici Nevill Hall, Royal Gwent, Ysbyty Ystrad Fawr
alebo nemocnici Ysbyty Aneurin Bevan, ak máte drobné
poranenie

(Deti do 1 roka musia ísť do Univerzitnej nemocnice Grange).



KONTAKTUJTE SVOJHO PRAKTICKÉHO LEKÁRA
ak trpíte ochorením alebo ťažkosťou,
ktorá priamo neohrozuje Váš život.



ZAVOLAJTE NA NHS 111

ak Vám nie je dobre, nie ste si istý a potrebujete pomoc.
Na číslo 111 môžete rovnako zavolať aj v prípade, že
potrebujete urgentnú starostlivosť od praktického lekára,
keď je Vaša ordinácia zatvorená.



LIEČTE DOMA alebo KONTAKTUJTE SVOJHO LEKÁRNIKA

ak máte menej závažnú chorobu alebo ochorenie, ako je
bolesť hrdla, kašeľ, podráždenie pokožky, alebo bežné
mierne ochorenie.

Viac informácií nájdete na abuhb.nhs.wales. Sledujte najnovšie
informácie a pýtajte sa nás vďaka tomu, že budete sledovať:



AneurinBevanUHB@



AneurinBevanHealthBoard

Zmeny v rámci pohotovostných nemocničných služieb



Otvorenie **Univerzitnej nemocnice Grange** je naplánované na 17. novembra 2020, aby tak poskytla intenzívnu a odbornú starostlivosť každému obyvateľovi, ktorí bývajú v oblastiach Gwent a v južnej časti Powysu.

Nová nemocnica poskytne centrum excelentnosti pre starostlivosť o našich pacientov s najzávažnejšími ochoreniami, alebo pacientov so značnými poraneniami a odteraz bude predstavovať oddelenie pohotovosti pre komunity z oblasti Gwent.

Nemocnica sa otvorí pred plánovaným termínom, v novembri 2020, aby nám pomohla reagovať na zimnú záťaž a potenciálnu druhú vlnu ochorenia COVID-19.



V minulosti tieto pohotovostné zdravotné služby poskytovali nemocnice Royal Gwent a Nevill Hall. Od 17. novembra 2020 budú tieto služby centralizované v Univerzitnej nemocnici Grange, aby sa tak zabezpečilo poskytovanie čo najvyššieho štandardu starostlivosti.

V prípade, že sa chcete vyhnúť potenciálnemu presunutiu vašej starostlivosti, zavolajte na 999, alebo choďte priamo do Univerzitnej nemocnice Grange, ak trpíte život ohrozujúcim ochorením alebo vážnym poranením vrátane:

- vážnych dýchacích ťažkostí
- silnej bolesti alebo krvácania
- bolesti v hrudi alebo podozrením na mozgovú mŕtvicu
- vážnych poranení (napr. v dôsledku autonehody)

Ak máte život ohrozujúce poranenie alebo ochorenie, nenavštevujte nemocnicu Royal Gwent, Nevill Hall alebo akúkoľvek inú našu nemocnicu.

Všetkým deťom, ktoré musia ostať v nemocnici, alebo potrebujú navštíviť oddelenie pohotovosti alebo detskú pohotovostnú jednotku posúdenia stavu, bude odteraz poskytnutá starostlivosť v Univerzitnej nemocnici Grange. Všetky pôrody vedené špecialistom budú rovnako prebiehať v novej nemocnici.

Zmeny týkajúce sa našich miestnych všeobecných nemocníc



Po otvorení Univerzitnej nemocnice Grange, nebudú mať nemocnice Royal Gwent a Nevill Hall plnohodnotné pohotovostné oddelenie. A to z dôvodu, že už nebudú mať rozsah podporných služieb na podporu plnohodnotného pohotovostného oddelenia.

V nemocniciach Royal Gwent, Nevill Hall a Ysbyty Ystrad Fawr budú jednotky pre drobné poranenia s nepretržitou prevádzkou. Nemocnica Ysbyty Aneurin Bevan bude mať naďalej jednotku pre drobné poranenia s otváracou dobou od 9:00 – 19:00 od pondelka až do piatku (zatvorená cez víkendy a štátne sviatky). Naše jednotky pre drobné poranenia vedú pohotovostné zdravotné sestry.

Jednoročné a staršie deti môžu byť ošetrené na našich jednotkách pre drobné poranenia, **ale ak trpia život ohrozujúcim ochorením alebo majú vážne poranenie, budú musieť ísť do Univerzitnej nemocnice Grange.**

Upozorňujeme, že všetky deti do 1 roka budú musieť ísť do Univerzitnej nemocnice Grange, aj v prípade, že majú drobné poranenie alebo menej závažné ochorenie.

Naše posilnené miestne všeobecné nemocnice budú poskytovať široký rozsah služieb a poskytovať všeobecnú a štandardnú starostlivosť vrátane:

- jednotiek pre drobné poranenia
- nemocničných lôžok
- plánovaných operácií
- rehabilitácie a terapeutických služieb
- vyšetrení, skenov a röntgenov
- jednotiek lekárskeho posúdenia stavu
- ambulancií
- vyšetrení na objednanie v detských ambulanciách
- starostlivosti o slabších starších ľudí
- predpôrodných a popôrodných kliník
- pôrodného krídla vedeného pôrodnou asistentkou



V akom prípade by ste mali navštíviť jednotku pre drobné poranenia



Dospelí a deti staršie ako jeden rok môžu byť ošetrené na našich jednotkách pre drobné poranenia. Tieto jednotky poskytujú ošetrovanie pre široký rozsah poranení. Každú jednotku vedie skúsený tím vysoko kvalifikovaných zamestnancov vrátane pohotovostných zdravotných sestier, fyzioterapeutov a pracovníkov podpornej zdravotnej starostlivosti.

Môžete navštíviť jednu z našich jednotiek pre:

- poranenia končatín, ktoré zahŕňajú zlomené kosti (zlomeniny) a vyvrtnutia prstov na nohách a rukách
- rany, odreniny a menšie popáleniny
- poranenia hlavy, za predpokladu, že nedošlo k strate vedomia, alebo pacient neberie lieky na riedenie krvi
- poranenia tváre, za predpokladu, že nedošlo k strate vedomia
- menšie poranenia krku a chrbta, za predpokladu, že je pacient mobilný, nepociťuje v rukách a nohách mravčenie a nespadol z výšky presahujúcej päť schodov alebo 1 m
- poranenia oka, ucha a nosa a cudzie telesá
- poranenia rebier
- uštipnutia od hmyzu, uhryznutia od zvierat a ľudí



Poskytnuté môžu byť aj nasledujúce služby:

- prístup k röntgenom pre poranenia
- uzatváranie rán vrátane stehov a lepenia
- zaväzovanie obvazov
- fixácia sadier, dláh, popruhov a pásov
- narovnanie drobných vyvrtnutí kĺbov
- odstránenie cudzích telies
- vyplachovania očí
- podanie liekov na liečbu poranenia

Jednotky pre drobné poranenia neliečia menej závažné ochorenia. Ak si nie ste istý, či by ste mali navštíviť jednotku pre drobné poranenia, zavolajte na 111 a požiadajte o pomoc a poradenstvo.

Čo robiť, ak Vaše dieťa trpí ochorením, alebo má poranenie



Po otvorení Univerzitnej nemocnice Grange (ktoré je naplánované na 17. novembra 2020), sa naše nemocničné služby pre deti zmenia.

Deti, ktoré potrebujú núdzové ošetrovanie pôjdu do Univerzitnej nemocnice Grange, kde budú centralizovaní špecializovaní lekári a zdravotné sestry pre deti. Všetky detské nemocničné lôžka a detská pohotovostná jednotka posúdenia stavu budú rovnako v Univerzitnej nemocnici Grange.

Nemocnice Royal Gwent, Nevill Hall a Ysbyty Ystrad Fawr budú naďalej poskytovať široký rozsah štandardných detských ambulantných vyšetrení na objednanie a niektoré vybrané ambulantné chirurgické zákroky.

Miestne **jednotky pre drobné poranenia** určené pre deti (staršie ako 1 rok) ostanú v nemocniciach Royal Gwent alebo Nevill Hall, Ysbyty Ystrad Fawr a Ysbyty Aneurin Bevan. **Všetky deti mladšie ako 1 rok budú musieť navštíviť Univerzitnú nemocnicu Grange.**

Čo bude v našich hlavných nemocniciach k dispozícii:

	The Grange University Hospital	Royal Gwent Hospital	Nevill Hall Hospital	Ysbyty Ystrad Fawr	Ysbyty Aneurin Bevan
hospitalizačné oddelenia	✓	X	X	X	X
detská jednotka posúdenia stavu	✓	X	X	X	X
drobné poranenia	X	✓	✓	✓	✓
detské pohotovosti	✓	X	X	X	X
ambulancie	X	✓ St Woolos	✓	✓	✓

Služby pre tehotné pacientky: predpôrodné kliniky, štandardné pôrody vedené pôrodnou asistentkou a popôrodné kliniky budú všetky fungovať v nemocniciach Royal Gwent, Nevill Hall, Ysbyty Ystrad Fawr a Ysbyty Aneurin Bevan. Všetky pôrody vedené špecialistom budú prebiehať v rámci Univerzitnej nemocnice Grange, s dodatočným strediskom pre pôrody vedené pôrodnou asistentkou.

Komunitné nemocnice



Funkcia našich komunitných nemocníc sa nezmení. Tieto nemocnice sa nachádzajú v strede našich komunít a pomáhajú nám poskytovať široký rozsah starostlivosti bližšie k vášmu domu.

Nemocnice Ysbyty Aneurin Bevan, Komunitná nemocnica Chepstow, Nemocnica sv. Woolosa, Okresná nemocnica a obe integrované zdravotnícke strediská a strediská sociálnej starostlivosti Monnow Vale a Rhymney ponúkajú rozsah služieb, vrátane rehabilitačných oddelení, röntgenových zariadení, terapeutických služieb, ambulancií, zariadení duševného zdravia a služieb praktického lekára.

Služby vo Vašej komunite



Miestne služby zdravotnej starostlivosti sú často prvou zastávkou, keď Vám nie je dobre:

- **Praktickí lekári** odteraz pracujú po boku širokého zastúpenia zdravotníckych pracovníkov v miestnych ordináciách a zdravotných strediskách. Nie v každom prípade musíte navštíviť praktického lekára – Vaša ordinácia Vám môže odporučiť návštevu iného zdravotníckeho pracovníka, ktorý má vhodnejšie predpoklady na vyriešenie Vášho problému vrátane zdravotných a ambulantných sestier, služieb určených pre deti, lekárníkov a odborníkov na duševné zdravie.
- Miestni **oční lekári** Vám dokážu pomôcť s akýmkoľvek očným problémom, ktorý potrebuje starostlivosť.
- Váš **zubný lekár** Vám dokáže poskytnúť núdzové ošetrenie v prípade bolesti zuba alebo ďasna.
- Miestni **lekárnici** dokážu poradiť a poskytnúť liečbu pre bežné ochorenia – nepotrebujete sa objednať k lekárovi.

NHS 111



Ak Vám nie je dobre, nie ste si istý a potrebujete pomoc, môžete zavolať na NHS 111. Rovnako môžete zavolať na toto číslo, aby ste sa dostali k urgentnej starostlivosti od praktického lekára, keď je Vaša ordinácia zatvorená.

Ak Vám nie je dobre, môžete tiež použiť online nástroj kontroly symptómov – <https://111.wales.nhs.uk/SelfAssessments> od NHS 111.

Uplatňovanie a udržiavanie zdravého zdravotného štýlu nám môže pomôcť udržať sa v dobrej kondícii. Mnohé ochorenia je možné liečiť doma s použitím voľne predajných liekov a množstvom odpočinku.

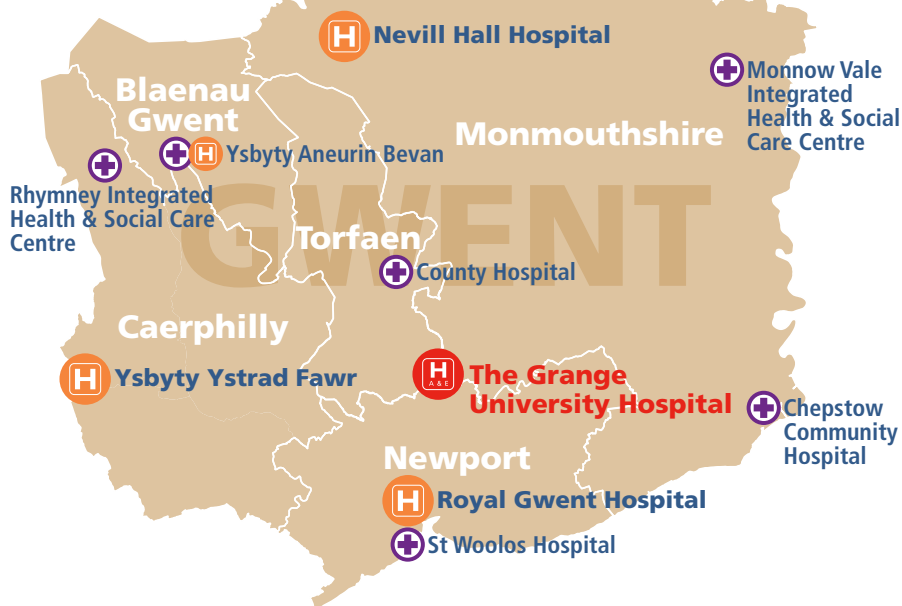




GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Aneurin Bevan
University Health Board

Naše nemocnice



The Grange University Hospital

Caerleon Road, Llanfrechfa, Cwmbran NP44 8YN



Royal Gwent Hospital Cardiff Road, Newport NP20 2UB

Nevill Hall Hospital Brecon Road, Abergavenny NP7 7EG

Ysbyty Ystrad Fawr Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7GP

Ysbyty Aneurin Bevan Lime Avenue, Ebbw Vale NP23 6GL

Verejná doprava do Univerzitnej nemocnice Grange bude nanovo zabezpečená.

Navštívte stránku „Nemocnice“ v rámci našej webovej stránky, kde nájdete podrobnosti o službách verejnej dopravy ku všetkým našim nemocniciam. Zdravotnícka rada spolupracuje s partnerskými organizáciami, aby poskytli dobrovoľné cestovné služby pre pacientov a návštevníkov.

Ďalšie informácie o miestnych cestovných poriadkoch nájdete na BEZPLATNOM nástroji plánovania cesty na webovej stránke Traveline, alebo zavolajte na +44 0871 200 2233 (cena hovoru je 12 pencí za minútu).

Parkovanie je vo všetkých nemocničných zariadeniach bezplatné.

Túto brožúru vytvorila zdravotnícka rada Aneurin Bevan University.

Kontaktujte nás, ak by ste chceli tieto informácie v inom formáte alebo jazyku.

Podrobnejšie informácie o zmenách v rámci NHS, ktoré prebiehajú v oblasti Gwent, nájdete na našej webovej stránke <https://abuhb.nhs.wales/>